

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Cuarta lengua mundial III Portugués A1-A2 / Fourth Global Language III Portuguese A1-A2
Código	E000006252
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	3º
Créditos ECTS	10
Carácter	Básica
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Portugués
Descriptor	Comunicación en lengua portuguesa comunicación oral, comunicación escrita; nivel A1-A2.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Viviane Ferreira Martins
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
E-mail	vferreira@comillas.edu
Teléfono	91 734 3950
Horario de tutorías	Previa cita por correo electrónico.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes sin conocimientos previos de portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel A2.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	Capacidad crítica y autocrítica.	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>
CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	

	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA2	A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).	
	RA1	Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.
	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.
	RA6	Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.
	RA7	Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.
CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.

	RA2	<i>Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.</i>
	RA3	<i>Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.</i>
	RA4	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.</i>
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.	
	RA1	<i>Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.</i>
	RA2	<i>Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.</i>
	RA3	<i>Participa en conversaciones, entrevistas y debates.</i>
	RA4	<i>Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.</i>
	RA5	<i>Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).</i>
	RA6	<i>Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.</i>

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Bloque I: Primeros contactos y el portugués en el mundo

Objetivos Comunicativos:

Saber presentarse y presentar a alguien
 Pedir ayuda para comunicarse
 Expresar preferencias
 Hablar sobre horarios
 Hablar sobre las actividades del aula
 Conocer cuáles son los países lusohablantes

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Lenguas / Países y nacionalidades / Números de 0 a 50 / Objetos del aula / Horas / Días de la semana / Colores

Gramática: Artículos y preposiciones *de, em* y *a* / Pronombres sujeto / Interrogativos / Presente de Indicativo

Fonética: Alfabeto / Consonantes – Casos especiales

Ortografía: Signos de puntuación y de acentuación

Contenidos socioculturales:

Países de lengua portuguesa
 Personalidades de los países de lengua portuguesa

Bloque II: La familia: relaciones personales, descripciones físicas y fechas conmemorativas

Objetivos Comunicativos:

Describir ciudades, barrios, casas, mobiliario y objetos de decoración
Pedir y dar informaciones sobre las características de un inmueble para comprarlo, venderlo o alquilarlo
Localizar un lugar o un objeto
Hacer comparaciones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Características de una ciudad / Tipos de vivienda / Muebles y objetos de decoración / Números / Medidas / Precios

Gramática: Demostrativos / Preposiciones + Demostrativos / Expresiones de localización / Presente de Indicativo / Comparativos / *Haver* + Indefinidos / *Tudo - Todo*

Fonética: Letra a.

Ortografía: Acentuación gráfica: Palabras graves

Contenidos socioculturales:

Ciudades y tipos de casa

Bloque III: La casa y la ciudad

Objetivos Comunicativos:

Describir ciudades, barrios, casas, mobiliario y objetos de decoración
Pedir y dar informaciones sobre las características de un inmueble para comprarlo, venderlo o alquilarlo
Localizar un lugar o un objeto
Hacer comparaciones

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Características de una ciudad / Tipos de vivienda / Muebles y objetos de decoración / Números / Medidas / Precios

Gramática: Demostrativos / Preposiciones + Demostrativos / Expresiones de localización / Presente de Indicativo / Comparativos / *Haver* + Indefinidos / *Tudo - Todo*

Fonética: Letra a.

Ortografía: Acentuación gráfica: Palabras graves

Contenidos socioculturales:

Ciudades y tipos de casa

Bloque IV: El cotidiano y el ocio

Hacer invitaciones
Aceptar y rechazar invitaciones
Hacer planes futuros
Hablar sobre las actividades diarias y actividades de ocio

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Rutinas personales, domésticas y profesionales / Expresiones de frecuencia / Profesiones / Actividades de ocio

Gramática: Futuro: Ir + Infinitivo / Preposiciones de tiempo / Verbos reflexivos / Presente de Indicativos / Colocación de los pronombres reflexivos

Fonética: Letra e

Ortografía: Verbos: vir, ver, ler e ter

Contenidos socioculturales:

Fiestas nacionales, religiosas y populares
Horarios públicos

Bloque V: Las vacaciones

Objetivos Comunicativos:

Hablar sobre las vacaciones y viajes
Dar y pedir informaciones relacionadas a un viaje: localización de lugares, servicios del hotel, etc.
Hablar sobre experiencias pasadas

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Vacaciones (destinos, alojamiento, medios de transporte, actividades, etc) / Estaciones del año / Números

Gramática: Superlativos / Pretérito Perfecto Simple de Indicativo / Expresiones de tiempo / Preposiciones de movimiento

Fonética: Letra o / Vocales nasales

Ortografía: Diptongos

Contenidos socioculturales:

Destinos y actividades de vacaciones

Bloque VI: La salud

Objetivos Comunicativos:

Describir y preguntar sobre el estado de salud
Ofrecer, aceptar y rechazar ayuda
Obtener informaciones, servicios y productos relacionados a la salud: medicamentos, pedir cita, ir al médico, etc.

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Partes del cuerpo / Síntomas / Establecimientos y servicios de salud / Especialidades médicas / Pruebas, diagnósticos y tratamientos médicos

Gramática: Pretérito Perfecto Simple de Indicativo / Pretérito Perfecto Compuesto de Indicativo / Expresiones de tiempo / Verbo *doer* / Pronombres complemento de Objeto Directo e Indirecto

Fonética: Letras “j” y “g”

Ortografía: Acentuación: Palabras agudas

Contenidos socioculturales:

Sistemas y servicios de salud

Bloque VII: El tiempo, las actividades de ocio y los deportes

Objetivos Comunicativos:

Hacer planes y dar sugerencias sobre actividades de ocio

Hablar sobre el estado del tiempo y las previsiones meteorológicas

Narrar una experiencia pasada

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Tiempo meteorológico / Actividades de ocio y deportes

Gramática: Pretérito Imperfecto de Indicativo / Expresiones de tiempo / Contraste: Pretérito Perfecto Simple y Pretérito Imperfecto de Indicativo / Preposición *com* + pronombres

Fonética: Letras “b” y “v”

Contenidos socioculturales:

Costumbres de actividades de ocio

Los deportes

Bloque VIII: La vida profesional

Objetivos Comunicativos:

Dar y pedir informaciones sobre un empleo

Hablar sobre las competencias personales y profesionales

Preparar un currículum

Hacer una entrevista de trabajo

Dar órdenes y consejos

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Profesiones / Estudios / Competencias

Gramática: Imperativo / Pronombres complemento de objeto directo: casos particulares / Preposiciones + pronombres

Fonética: [s] y [k]

Ortografía: s, c, ss, x, ç, qu.

Contenidos socioculturales:

Mercado de trabajo

Modelos de currículum

Bloque IX: El comercio y la moda

Objetivos Comunicativos:

Dar y pedir consejos y sugerencias

Nombrar y describir objetos, ropas, calzados y complementos

Hablar sobre establecimientos comerciales

Comprar un producto o servicio

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Establecimientos comerciales / Ropas y complementos: formas, materiales y talla.

Gramática: Preposiciones / Pronombres relativos / Imperativo

Fonética: Contraste [s] y [z]

Ortografía: s, z, x

Contenidos socioculturales:

Monedas

Regalos y tradiciones

Interacción en los establecimientos comerciales

X: La gastronomía

Objetivos Comunicativos:

Dar y seguir instrucciones de una receta

Hacer pedidos y sugerencias

Pedir la carta, la comida, informaciones sobre los platos y la cuenta en un restaurante

Dar y pedir opinión

Expresar hipótesis y dudas

Contenidos Lingüísticos

Vocabulario: Alimentos y bebidas / Tipos de restaurantes / Objetos de la mesa y para preparar una receta / Verbos y expresiones para elaborar una receta

Gramática: Expresiones de hipótesis / Construcciones impersonales + que / Verbos de opinión, sentimiento y dudas / Presente de Subjuntivo

Fonética: [j], [ʎ], [ɲ]

Ortografía: s, ch, s, z, x, nh, lh

Contenidos socioculturales:

Comidas, tradiciones y alimentos típicos
Horario de las comidas

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.
El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2) Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3) Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4) Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%

Estudio personal y documentación (AF5)	-CE 22	0%
--	---------------	----

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	<ul style="list-style-type: none"> - Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición. 	60%
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	<ul style="list-style-type: none"> -Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido 	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	<ul style="list-style-type: none"> -Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva 	10%
SE4 Monografías individuales /grupales	<ul style="list-style-type: none"> Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado 	10%

SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%
--	---	----

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Libros de texto

DIAS, Ana Cristina (2011). *Entre nós 1. Método de português para hispanofalantes. A1/A2*. Lisboa: LDEL. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

DIAS, Ana Cristina (2011). *Entre nós 1. Método de português para hispanofalantes. Caderno de exercícios. A1/A2*. Lisboa: LDEL. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

Otros materiales

Bibliografía Complementaria

Monografías

I. Gramáticas

ARRUDA, Lígia (2012). *Gramática de português língua não materna. 2ª edição, 1ª reimp.* Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). *Gramática ativa 1*. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)

CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa: Sá da Costa.

BECHARA, Evanildo. *Moderna gramática portuguesa*. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.

II. Dicionários

Dicionário de Português - Língua estrangeira. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.

Dicionário Espanhol-Português (2011). Porto: Porto Editora.

Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

Artículos de revistas

Otros materiales y recursos

Portal da Língua Portuguesa: <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html>
(Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como diccionarios y pasatiempos)

[Dicionário Priberam da Língua Portuguesa \(DPLP\): http://www.priberam.pt/dlpo/](http://www.priberam.pt/dlpo/)

[Biblioteca Digital Camões: http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html](http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html)

Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:
<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>